



# VILLE DE NEW YORK

DÉPARTEMENT DE LA SANTÉ ET  
DE L'HYGIÈNE MENTALE

Michael R. Bloomberg  
*Maire*

Thomas R. Frieden, M.D., M.P.H.  
*Commissaire*

## Informations à l'usage des personnes vivant avec des patients atteints du Syndrome Respiratoire Aigu Sévère (SRAS)

Un membre de votre famille ou une personne vivant chez vous ont récemment contracté le Syndrome Respiratoire Aigu Sévère ou SRAS. Le SRAS est un virus transmis par contact direct de personne à personne qui provoque une maladie respiratoire. Veuillez suivre les instructions ci-dessous afin d'éviter toute nouvelle contamination dans votre foyer. **Il est important de suivre ces instructions 10 jours après que la personne atteinte du SRAS n'a plus de fièvre et que ses symptômes respiratoires (toux, troubles respiratoires ou essoufflement) se sont améliorés.**

- **Si vous ne vous sentez pas malade, vous n'avez pas besoin de rester chez vous ou de restreindre vos activités.** Vous pouvez aller au travail ou à l'école. S'il y a des enfants chez vous et qu'ils ne sont pas malades, ils peuvent aller à l'école, à la garderie ou au centre pour enfants.
- **La personne atteinte du SRAS dans votre foyer doit rester à la maison pendant 10 jours APRES que sa fièvre est tombée ET que ses symptômes respiratoires se sont améliorés.** Il/elle ne doit pas aller au travail ou à l'école durant cette période. (Si le patient atteint du SRAS est un enfant, il ne doit pas aller à l'école, à la garderie ou au centre pour enfants durant cette période). Il/elle ne doit se rendre dans aucun lieu public pendant cette période de 10 jours. Aidez-le patient en faisant ses courses, par exemple en allant à l'épicerie.
- La personne atteinte du SRAS doit se couvrir la bouche avec un mouchoir quand il/elle tousse ou éternue, ensuite il/elle devra jeter ce mouchoir à la poubelle et aller se laver les mains avec de l'eau et du savon.
- En compagnie, la personne qui a le SRAS doit porter un masque chirurgical qui lui couvre la bouche et le nez. Si cela n'est pas possible, alors tous les membres du foyer devront porter un masque chirurgical lorsqu'ils sont en contact avec le patient ou dans la même pièce que lui. Si vous avez besoin de masques chirurgicaux, appelez votre pharmacie locale ou un drugstore, ou bien contactez votre médecin. Vous devrez changer votre masque au moins tous les jours, et plus souvent s'il se salit.
- À la maison, limitez le plus possible vos contacts avec le patient atteint du SRAS. Le patient devra faire chambre à part. Évitez tout contact direct avec lui, comme de l'embrasser, par exemple.
- **Lavez-vous les mains régulièrement avec de l'eau et du savon ou une solution pour les mains à base d'alcool.** Se laver les mains régulièrement peut-être le meilleur moyen d'éviter la maladie.
- N'échangez pas vos couverts (cuillères, fourchettes, tasses ou verres), vos serviettes de toilette ou votre literie (coussins, draps ou couvertures). Vous pouvez réutiliser ces objets après les avoir nettoyés avec du détergent et de l'eau chaude. Ne partagez pas votre brosse à dents, vos cigarettes ou boissons.
- Si des fluides corporels (sécrétions du nez ou de la bouche, urine, vomi ou selles) du patient sont présents dans la maison (par exemple sur des poignées de porte ou tout autre objet sur lesquels il/elle aurait éternué ou toussé), cet objet devra être nettoyé avec un produit ménager traditionnel ou un

désinfectant. Ensuite, rincez à l'eau courante. Mettez des gants lors du nettoyage et lavez-vous les mains après avoir retiré les gants. Ces gants ne devront pas être réutilisés, jetez-les après usage.

- Des gants jetables devront être utilisés si vous devez toucher des fluides corporels (comme les sécrétions du nez ou de la bouche) ou les selles du patient atteint du SRAS. Ces gants peuvent être achetés dans la plupart des pharmacies et des drugstores. N'oubliez pas de vous laver les mains après avoir retiré les gants. Ces gants ne devront pas être réutilisés et devront être jetés à la poubelle après usage.
- Le virus du SRAS peut aussi se trouver dans les selles d'une personne infectée. Nous vous recommandons de nettoyer vos toilettes avec un détergent ou un désinfectant après chaque passage du patient, spécialement s'il/elle a la diarrhée.
- Les mouchoirs, les masques et les gants usagés peuvent être jetés avec vos ordures ménagères.
- **Le Département de la santé et de l'hygiène mentale de la ville de New York vous appellera chez vous tous les jours pour vérifier que personne dans votre famille ou dans votre foyer n'est malade.**
- Toutes les personnes qui vivent chez vous doivent prendre leur température deux fois par jour et la noter sur un calepin ou une feuille de papier avec la date et l'heure. Si quelqu'un prend de l'aspirine, du Tylenol (acétaminophène), de l'ibuprofène ou tout autre médicament pour faire tomber la fièvre, il devra attendre 4 heures avant de prendre sa température.
- **Si quelqu'un de votre famille ou dans votre foyer est malade et présente de la fièvre (> 100,4 °F ou 38 °C) ou des symptômes respiratoires (toux, essoufflement ou difficultés à respirer), veuillez nous contacter immédiatement aux numéros suivants :**

Pendant les heures d'ouverture (du lundi au vendredi de 9h00 à 17h00) : appelez le 212-788-9830  
Hors ouverture : appelez le centre anti-poison de la ville de New York au 212-764-7667

Lorsque vous appelez, dites à votre interlocuteur que vous êtes en contact direct avec une personne atteinte du SRAS, et que vous devez parler au médecin de garde. Vous devez aussi appeler votre médecin immédiatement et le/la prévenir que vous vivez avec, vous occupez de, ou avez été en contact direct avec une personne atteinte du SRAS.

**Si vous avez besoin d'aller chez le médecin, un membre de votre famille ou un ami devra vous y conduire.** Ne prenez PAS les transports en commun (métro ou bus). Pour vous rendre chez le médecin, portez un masque chirurgical. Dès votre arrivée, allez à la réception, pour pouvoir être placé dans une pièce séparée en attendant que le médecin vous voie. Essayez de vous asseoir aussi loin que possible des autres patients. **Si vous êtes très malade et avez besoin d'appeler une ambulance pour vous emmener à l'hôpital, appelez le 911 et prévenez l'opérateur que vous êtes peut-être atteint du SRAS, prévenez aussi l'équipe d'ambulanciers dès son arrivée.**

Souvenez-vous, ces directives doivent être suivies pendant 10 jours après que le patient atteint du SRAS n'a plus de fièvre et que ses symptômes respiratoires se sont améliorés. Pour plus d'informations, appelez votre médecin ou connectez-vous au site Internet du Département de la santé et de l'hygiène mentale de la ville de New York : <http://www.nyc.gov/html/doh/html/cd/cdsars.html> ou au site des centres de prévention et de contrôle des maladies : [www.cdc.gov/ncidod/sars](http://www.cdc.gov/ncidod/sars).